

「遠隔研修における映像教材作成業務」一般競争入札（総合評価落札方式）に係る質問事項について（回答）

| 通番 | 該当頁 | 該当項目 | 質問 | 回答 |
|----|-----------|---|---|--|
| 1 | 入札説明書 P17 | 第3 技術提案書の作成要領 2. 技術提案書作成に係る要件・留意事項 (1)の1)類似業務の経験 | 類似業務の経験については、今回の対象研修コースにおける対応言語でなければならないでしょうか？業務の類似に焦点をあて、その他の言語、ならびに言語方向でも問題ないでしょうか？また、これが評価点減点対象になるかも確認させていただきたいです。 | より類似性が高い業務経験、言語を記載いただくのが望ましいですが、他の言語の実績のみであっても減点対象とは致しません。 |
| 2 | 入札説明書 P19 | 第3 技術提案書の作成要領 2. 技術提案書作成に係る要件・留意事項 (3)業務従事者の経験・能力等 | 当社は翻訳業務と同じく、その実務作業については再委託をしております。当項目は「業務従事者」とありますが、P.20-21の評価表には「業務統括者」とあります。提示しなければならない業務対応者の記載が曖昧であるため、本項目については実際に業務を実行する者（実務作業）でよいか、確認をさせていただきます。「業務統括者」とは、多数の作業工程を管理する者となりますが、「業務従事者」は各工程の実際の作業を行う「実務作業」の理解でよろしいでしょうか？ | 通常、弊機構の入札において「業務従事者」と記載する場合、「業務統括者」、「事務管理者」の両者を含みます。入札説明書P20の評価表のとおり、本入札では、「業務統括者」の経験・能力を評価対象と致します。（各工程の実際の作業を行う「実務作業」ではなく、本件業務を総括される方とお考え下さい。実務を行う「実務作業」の経験・能力については提出不要です。） |
| 3 | 入札説明書 P19 | 第3 技術提案書の作成要領 2. 技術提案書作成に係る要件・留意事項 (3)業務従事者の経験・能力等 | 本業務は、翻訳と編集と別々の者が対応することが想定されます。業務従事者（実務作業）が複数になりますが、実際の作業対応をする者全員の経験・能力等の記述が必要か、ないしは代表者でよいか確認をさせていただきます。なお、貴機構との翻訳業務技術提案書においては、代表者のみの提出となっております。 | 質問2. の回答に記載のとおり、「業務統括者」のみ提出下さい。 |
| 4 | 入札説明書 P16 | 第2 業務仕様書 4. 業務の内容 (2)編集 ②編集 | 「(不要な部分のカット等の簡易編集を含む)」の「カット等の簡易編集」が行われるタイミングとはテロップを映像に焼き付けた後の作業となりますでしょうか。もしくは対象言語に翻訳をした後(テロップ焼き付け作業前)のワード上(もしくは紙上)での作業となりますでしょうか。 | 研修委託先団体から映像教材(日本語)が提供された時点で、弊機構にて内容の確認を行い、不要箇所があればカット等の簡易編集について相談をさせていただきます。受託者様とは綿密に打ち合わせを行い、翻訳したものをカットする、字幕編集後にカットする、といった無駄な工数が発生しないように留意します。 |
| 5 | 入札説明書 P18 | 第3 技術提案書の作成要領 2. 技術提案書作成に係る要件・留意事項 (1)応札者の経験・能力等 1)類似業務の経験 | 依頼主との守秘義務の兼ね合いで、固有名詞等の詳細情報を明記して実績を記載することが難しい場合、分野と実績内容が判断できるような記載の仕方でもよろしいでしょうか。 (例)翻訳会社M SDGsへの取り組みに関する資料 | 固有名詞を出すことが難しい場合であっても、分野により実績が判断できる内容を記載下さい。(必ずしも固有名詞を記載する必要はありません) |
| 6 | 入札説明書 P19 | 第3 技術提案書の作成要領 2. 技術提案書作成に係る要件・留意事項 (3)業務従事者の経験・能力等 | 業務従事者の氏名は実名を記載するべきでしょうか。イニシャルでの記載は可能でしょうか。 | 実名での記載をお願いします。 |
| 7 | 入札説明書 P24 | 第5 契約書(案) 「(再委託又は下請負の禁止)」 | 「業務仕様書に特別の定めがあるとき又はあらかじめ書面による発注者の承諾を得たときは、この限りでない。」に関しまして、書面による承諾を得るにあたって、書面には再委託又は下請負先の社名等の情報、および再委託もしくは請け負わせる作業内容を明記し、貴センターに提出するとの認識でよろしいでしょうか。 | 入札説明書P4に記載のとおり、再委託は原則禁止ですが、一部業務の再委託を希望する場合は、技術提案書にその再委託予定業務内容、再委託先企業名等を記述してください。 |